

Stadtteilforum Innenstadt macht mit bei „Saarland Picobello 2013“

Herumliegender Müll auf Wegen und Plätzen ist nahezu jedem Bürger ein Dorn im Auge. Das Stadtteilforum Innenstadt möchte etwas dagegen unternehmen und startet eine Sammelaktion im Rahmen von „Saarland-Picobello 2013“. Tatkräftige Unterstützung gibt es von Seiten des Jugendmigrationsdienstes Völklingen, der Gemeinwesenarbeit Völklingen-Innenstadt und Eiki-Mi (Eltern-Kindertagesstätten/Schulen-Migration). Gesammelt wird im Bereich Alter Brühl, Karolingerbrücke, Schulstraße sowie Alter Markt. Treffpunkt ist am Freitag, 8. März 2013, 14 Uhr, am Autohaus „Opel Dechent“. Wer mitmachen will, kommt einfach zum angegebenen Treffpunkt. Nähere Informationen erteilt Stadtteilmanagerin Anke Klein-Brauer unter der Telefonnummer (06898) 13-2462 oder Forumssprecherin Rosita Adler unter der Telefonnummer (06898) 280 288.

Spendenaktion für „Völklingen lebt gesund!“ am verkaufsoffenen Sonntag


Am 10. März ist verkaufsoffener Sonntag in Völklingen. Friseurmeisterin Petra Westerkamp vom Salon Coiffeur Moderne hat sich für diesen Tag eine Aktion überlegt und bietet einen Kinderhaarschnitt für fünf Euro an. Der gesamte Erlös wird an Kindergärten und Schulen gespendet, die am Projekt „Völklingen lebt gesund!“ beteiligt sind. Im Oktober 2007 zog Petra Westerkamp als Erste mit ihrem Salon ins erste sanierte Gebäude der historischen Häuserzeile in der Völklinger Rathausstraße 24. Alles in allem beweist Westerkamp mit ihrem Geschäftskonzept, dass ein Friseursalon mehr sein kann als ein Ort zum Haarschneiden. Ihr Beitrag zu „Völklingen lebt gesund!“ sind flippige Ideen, die Spendengelder für das Projekt bringen sollen. Seit dem 1. März gibt es für ein Euro Rubbellose, bei denen es ein Haarschnitt zu gewinnen gibt. Auch hier wird der Ertrag an ein Kinderprojekt von „Völklingen lebt gesund!“ gespendet.



Foto: vhs

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
 Herausgeber: Stadt Völklingen
 Oberbürgermeister Klaus Lorig
 Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Klänge über Grenzen

Europäisches Konzert der Saar- und Moselle-Schüler am 19. März in der Gebläsehalle in Völklingen

Auch wenn die Französische Revolution von 1789 ein monumentaler und unauslöschlicher Moment in der Geschichte der Menschheit war, so ist es doch nicht unbedingt ganz einfach, dieses Ereignis künstlerisch umzusetzen. Für sein neues Musical-Projekt hat sich das für das Konzert der Gymnasien des Saar-Mosel-Raums zuständige Team für die Rockoper „La Révolution Française“ von Claude Michel Schönberg und Raymond Jeannot entschieden. Am 19. März wird es in der Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte aufgeführt.

Das 1973 in Paris entstandene Werk hat so einige Talente des Chanson Française hervorgebracht und seit seiner Uraufführung große Erfolge gefeiert, nicht zuletzt auch im Jahr 1989 anlässlich der 200-Jahr-Feier der Revolution. Die historischen Hauptfiguren sind präsent, kraftvoll und prägnant. Es wurden keine Musikstücke der Epoche verwendet. Die Texte orientieren sich aber stark an dem, was die Hauptprotagonisten tatsächlich gesagt haben könnten. Die Version, die dem Publikum der Großregion präsentiert wird, erforderte langwierige Arrangement-Arbeiten



Saar- und Moselle-Schüler bei einem früheren Konzert in der Völklinger Gebläsehalle. In diesem Jahr präsentiert das junge Team die Rockoper „La Révolution Française“.

Foto: stadt vk

für eine Umsetzung mit komplettem Symphonieorchester (die Originalpartituren wurden bisher nicht veröffentlicht) sowie zusätzlichem Rockorchester und großem, grenzübergreifendem Chor. Im Musicalstil spielen die Schüler als Übergang zwischen den musikalischen Passagen eigens für dieses Projekt geschriebene zweisprachige Theater-Szenen. Im Rahmen eines künstlerischen Tanzworkshops interpretieren andere Schüler eine originelle Choreographie. Diese Elemente werden

durch eine der Größe des Werks angemessene Inszenierung zusammengebracht. Durch intensive und regelmäßige Einbindung in den Unterricht und die künstlerische Praxis der teilnehmenden Schulen trägt dieses Projekt erneut dazu bei, bei den Schülern neue Kompetenzen sowie einen Sinn und eine Sensibilität für die Kultur zu wecken. Diese anspruchsvolle Erfahrung, die die Schüler zusammen mit Lehrern und professionellen Künstlern sowie auch in diesem Jahr wieder

im Kontakt mit einem bedeutsamen Werk machen, findet ihren abschließenden Höhepunkt in der Begegnung mit dem Publikum der Großregion. Unterstützt wird die Veranstaltung durch das Ministerium für Finanzen und Europa, das Weltkulturerbe Völklinger Hütte, die Völklinger Energiestiftung, Saartoto und den Lionsclub Völklingen. Karten gibt es unter anderem bei der Tourist-Info der Stadt Völklingen, Poststraße 1, Telefonnummer (06898) 13-2800.

Doraden und Wolfsbarsche

Fischbesatz in Völklinger Meeresfischzucht



Ende Februar kamen je 90.000 Wolfsbarsche und Doraden in der Meeresfischzuchtanlage in Völklingen-Fürstenthaus an, nachdem Anfang Februar bereits 4.000 russische Störe in eines der Becken der Eingangskontrolle eingesetzt worden waren. Sie wurden in speziellen Behältnissen aus Ungarn geliefert und haben sich in den ersten vier Wochen prächtig

entwickelt. Letzten Donnerstag sind nun auch die ersten 90.000 Wolfsbarsche und 90.000 Doraden aus der Normandie in Völklingen angekommen. Sie haben ein durchschnittliches Anfangsgewicht von zwei bis drei Gramm. Nach einer maximal achtwöchigen Beobachtungsphase werden die Tiere von der Eingangskontrolle in die Produktionskreisläufe überführt.

Christoph Rivaud von der Setzlingsfarm aus Gravelines (links), Dr. Bert Wecker als Geschäftsführer der neomar GmbH (Mitte) und Uwe Offergeld, Fischwirt der Meeresfischzucht Völklingen beim Einsetzen der Doraden.

Foto: Waller

Große Drachenboot-Meisterschaft beim Saarfest 2013: Ausschreibung läuft

Über 80.000 Besucher aus dem gesamten Saarland werden zum diesjährigen Saarfest an der Saar-Promenade in Völklingen erwartet. Hauptattraktion ist unter anderem die Ausrichtung der traditionellen Drachenbootmeisterschaften.

Die Stadtverwaltung und der Kanuclub Völklingen e.V. laden alle Firmen, Vereine, Gruppen und Institutionen ein, sich mit einer Drachenboot-Mannschaft zu beteiligen. Spaß und Spannung sind garantiert! Ebenso werden auch gerne neue Teams am Start begrüßt. Die Teilnahme ist nicht regional beschränkt. Die Drachenboot-Teams treten allesamt zu einem Qualifikationsrennen an, das über die Eingruppierung in eine von drei Leistungsgruppen entscheidet. So haben auch Mannschaften mit wenig Drachenbooterfahrung



Am 15. und 16. Juni findet dieses Jahr das Saarfest in Völklingen statt. Bereits bestehende und auch neue Teams können sich jetzt anmelden.

Foto: stadt vk, jenal

eine Chance auf einen der begehrten Podiumsplätze. In den Leistungsgruppen werden anschließend die Plätze ausgefahren. Auch das spektakuläre „Drachenboot-Verfol-

gungrennen“ wird wieder veranstaltet. Zehn Drachenboot-Teams starten im Abstand von 15 Sekunden und kämpfen in einem Rennen über eine Distanz von knapp

2000 Metern und drei Wendemanövern um den begehrten Titel. Ausgetragen werden die Regatten am 15. und 16. Juni 2013. Als Startgebühr wird für die Teilnahme ein Betrag von 120 Euro erhoben, der jedoch die Kosten für eine Trainingseinheit beim Kanuclub Völklingen beinhaltet. Für ein Drachenboot-Team werden 16 Paddlerinnen und Paddler sowie ein/e Trommler/in benötigt; hiervon müssen mindestens vier Frauen im Boot sitzen. Anmeldeschluss ist der 31. Mai 2013. Ausführliche Informationen zum Drachenboot-Sport, dem Rennen und der Ausschreibung können über die Internetseite www.saarfest.de heruntergeladen werden. Anmeldung und Informationen bei der Stadt Völklingen, Veranstaltungsmanagement, Christoph Eugen, Telefonnummer (06898) 13-2394.


HEUTE
Bunt und lebhaft

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

endlich kündigt sich an, was lange erwartet wurde: Der Frühling zeigt erste Ansätze im Land. Und was viele sich gewünscht haben, wird in zaghaften Schritten erkennbar – lang anhaltende Grautöne können jetzt, wo die Sonne sich ihr Terrain erobert, Schritt für Schritt zu bunten Farben werden. Die Natur erwacht zu neuem Leben. Bunt und lebhaft wird auch die kommende Zeit in Völklingen, wenn Sie sich die heutige Ausgabe der Völklinger Stadtnachrichten anschauen.

In den Wasserbecken der Meeresfischzucht Völklingen hat quirliges Treiben eingesetzt, seit vor einigen Tagen – nach dem Eintreffen von 4000 Stören – nun fast 200.000 Doraden und Wolfsbarsche eingetroffen sind und inzwischen das Wasser bevölkern. Wasserbewegung wird auch das kommende Saarfest bewirken, das auch in diesem Jahr wieder zehntausende von Besuchern erwartet. Neben dem reichhaltigen Programm am Saarfest können Sie dann Drachenbootmeisterschaften mitverfolgen, an denen sich auch neue Teams beteiligen können – nachdem im kommenden Mai schon ein Großer Preis des Weltkulturerbes stattfinden wird. Und nicht zuletzt taucht das europäische Konzert der Saar- und Moselle-Schüler in der Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte als Vorgeschmack auf das 50-jährige Bestehen der Partnerschaft zwischen Völklingen und Forbach die Stadt in bunte musikalische Vielfalt. Genießen Sie in diesem Sinne den kommenden Frühling und freuen Sie sich auf ein farbenfrohes Spektrum an natürlichen und kunstvollen Genüssen in Völklingen.

Ihr

Klaus Lorig
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

Baumfällarbeiten unterhalb des Naturfreundehauses in Ludweiler

Wie bereits mitgeteilt, wird der Fachdienst Forstwirtschaft der Stadt Völklingen vom 4. März bis voraussichtlich 19. März Maßnahmen zur Verkehrssicherung im Waldgrundstück unterhalb des Naturfreundehauses Ludweiler durchführen. Hierbei werden bereits abgestorbene, kranke und nicht mehr standsichere Bäume im Hang beseitigt. In diesem Zeitraum kommt es zwischen 8 und 17 Uhr zur kurzzeitigen Sperrung der Schulstraße im Bereich des Natur-

freundehauses. Um die Fällarbeiten durchführen zu können, wird am Montag, 4. März, die Straßenbeleuchtung von 8 Uhr bis voraussichtlich 17 Uhr abgeschaltet. Am Dienstag, 5. März, wird in einigen Haushalten in der Schulstraße und in der Trudlu die Stromversorgung von 8 bis 14 Uhr unterbrochen sein. Die betroffenen Haushalte werden im Vorfeld der Maßnahme informiert. Die Stadt Völklingen bittet um Verständnis für diese notwendigen Arbeiten.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

Melderegisterauskünfte in besonderen Fällen nach § 35 Abs. 1 und 2 des Meldegesetzes

Nach § 35 Abs. 1 des Meldegesetzes darf die Meldebehörde Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit allgemeinen Wahlen in den sechs der Wahl vorangehenden Monaten Auskunft aus dem Melderegister über die in § 34 Abs. 1 Satz 1 (Familiennamen, Vornamen, Doktorgrad und Anschriften) bezeichneten Daten von Gruppen von Wahlberechtigten erteilen, soweit für deren Zusammensetzung das Lebensalter bestimmend ist und die Wahlberechtigten die Auskunftserteilung nicht widersprochen haben. Die Geburtstage der Wahlberechtigten dürfen dabei nicht mitgeteilt werden.

Begehrt jemand eine Melderegisterauskunft über Alters- oder Ehejubiläen von Einwohnerinnen und Einwohnern, so darf die Meldebehörde gemäß § 35 Abs. 2 des Meldegesetzes die Auskunft nur dann erteilen, wenn die betroffene Person der Auskunftserteilung nicht widersprochen hat. Wird die Auskunft erteilt, so darf sie nur die in § 34 Abs. 1 Satz 1 genannten Daten (Familiennamen, Vornamen, Doktorgrad und Anschriften) der betroffenen Person sowie Tag und Art des Jubiläums umfassen.

Die Meldebehörde hat die Einwohnerinnen und Einwohner durch öffentliche Bekanntmachung auf die Widerspruchsrechte nach § 35 Abs. 1 Satz 1 (acht Monate vor der Wahl) und Abs. 2 Satz 1 (mindestens einmal jährlich) hinzuweisen. Der Widerspruch kann schriftlich eingelegt werden bei der

Stadt Völklingen
 - Fachdienst 33: Bürgerbüro -
 Neues Rathaus, 66333 Völklingen

oder durch persönliche Vorsprache im Bürgerbüro (Neues Rathaus, Erdgeschoss) zu den üblichen Öffnungszeiten:

Montag und Donnerstag	07:30 - 16:00 Uhr
Dienstag und Freitag	07:30 - 12:00 Uhr
Mittwoch	07:30 - 18:00 Uhr

Völklingen, 28. Februar 2013

Stadt Völklingen
 Der Oberbürgermeister
 Klaus Lorig



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Konzerte

Carbon & Stahl
Michio – Nuevo Flamenco
7.3.2013 / 19.30 Uhr
Festsaal Altes Rathaus
Völklingen

Rezitativo
Vino e Musica
15.3.2013 / 19 Uhr
Kongresszentrum Völklingen

Ausstellungen

„Alles im Rahmen“
Ausstellung der Dozentin
Doris Mueller-Schlang
Bis 13.3.2013
Altes Rathaus Völklingen

„Collagen“
von **Birgit Habermann**
Bis 30. April 2013
Stadtteiltreff Völklingen,
Bismarckstraße 20

Verkaufsoffener Sonntag
10. März 2013
13 – 18 Uhr
Innenstadt Völklingen

Weitere Veranstaltungen
unter www.voelklingen.de
Änderungen vorbehalten

Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VHS Völklingen

Donnerstag, 7. März 2013
■ Kurs: **Schneidern macht Spaß**,
19 Uhr, Altes Rathaus
■ Vortrag: **Was ist Hypnose und
wie wendet man sie an?**, 19.30
Uhr, Altes Rathaus

10 Uhr. Treff: Saarwellingen, An-
meldung unbedingt erforderlich!

Mittwoch, 13. März 2013
■ **Junge VHS: Alkoholfreie Cock-
tails selbst gemacht**, 18 Uhr,
Küche Stadtwerke

Samstag, 9. März 2013
■ Wochenendseminar: **Experi-
mentelle Malerei**, 14 Uhr,
Haus der Vereine

Donnerstag, 14. März 2013

■ Vortrag: **Die Straßennamen
Völklingens im Wandel der
Zeit**, 18 Uhr, Altes Rathaus
■ Seminar: **Entspannungshyp-
nose**, 19.30 Uhr, Altes Rathaus

Infos über das gesamte
Angebot und Anmeldungen
bei VHS-Sekretariat,
Telefon 0 68 98 13-25 97
Online-Anmeldungen unter:
www.vhs-voelklingen.de

Dienstag, 12. März 2013
■ Vortrag: **Elternschule: Mobbing
unter Kindern – meins doch
nicht!**, 19.30 Uhr, Grundschule
Bergstraße
■ Kurs: **Textverarbeitung mit
Word – Basiswissen**, 18 Uhr,
Altes Rathaus
■ Besichtigung: **Pasta Manufaktur
D'Angelo mit Degustation**,

Alle Veranstaltungen im Internet unter
www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Dienstag, 5. März 2013
Kurs „Pflege im Alter“,
17 – 19 Uhr, 10 Termine, Ort: DRK
Völklingen, Poststraße 20.
Verantwortlich:
DRK-Ortsverein Völklingen e.V.,
Vorsitzende Christine Olbert,
Telefon: 06898 / 26722

therapie Klinkmüller & Korn,
Friedrich-Ebert-Platz 3,
66333 Völklingen, Tel. 448771

Donnerstag, 7. März 2013
Vortrag: **Rückenschmerzen, Be-
handlung nach Liebscher und
Bracht**, 17 Uhr, Ort: Praxis Dr.
Birnstiel, Krepplstraße 3-5. Anmel-
dung erforderlich bei: Praxis Oliver
Birnstiel, Tel. 06898 / 26690 oder
Ruckzuckfit, Tel. 06898 / 9124090

Sonntag, 17. März 2013
Spinning-Marathon, 12 Uhr, Ort:
die Sportinsel GmbH, Thomas Voll-
rath, Röntgenstraße 67A, 66333
Völklingen, Telefon: 06898 /
295371, Mobil: 0172 / 3404482.
Verantwortlich: Die Sportinsel
GmbH, Thomas Vollrath, Röntgen-
straße 67A, 66333 Völklingen,
Telefon: 06898 / 295371,
Mobil: 0172 / 3404482

Blutspendetermin: 15 – 19 Uhr,
Ort: Hermann-Neuberger-Halle
Völklingen. Verantwortlich:
DRK-Ortsverein Völklingen e.V.,
Vorsitzende Christine Olbert,
Telefon: 06898 / 26722

Samstag, 23. März 2013
**Gesundheitstag im Globus Bau-
markt**, 8 – 20 Uhr, Zechenstraße
8, Völklingen. VHS Völklingen,
Karl-Heinz Schäffner, Tel.
06898/13-2590

Donnerstag, 14. März 2013
**Progressive Muskelrelaxation
und andere Entspannungstech-
niken**, 18.30 Uhr, Ort: Physiothe-
rapie Klinkmüller & Korn, Friedrich-
Ebert-Platz 3, Völklingen. Physio-

Sonntag, 24. März 2013
Wanderung: **Frühlingswachen
zwischen Mosel und Saar**, 8.30
Uhr, Treff: Bahnhof Völklingen.
Anmeldung erforderlich bei Saar-
waldverein OV Völklingen, Ursula
Benndorf, Moltkestraße 25, 66333
Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

Opéra Rock
La Révolution Française
2013
Concert Européen des Elèves de Sarre et Moselle
Europäisches Konzert der Saar- und Moselerschüler

Europäisches Konzert der Saar- und Moselerschüler
Rockoper
La Révolution Française
19. März 2013, 19.30 Uhr
Gebläsehalle,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
Karten gibt es bei der Tourist-Info Völklingen
Poststraße 1, Tel. 06898 / 13-2800 sowie
im Sekretariat des Warndgymnasiums
Völklingen, Tel. 06898 / 9729900.
Schüler/Studenten: 5 Euro, Erwachsene: 10 Euro



Comedy
Jörg Knör
„Alles nur Show!“
Samstag, 16. März 2013, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Volles Programm
Jörg Knör, der Entertainer unter den Comedians,
jongliert mit allem, was auf der Bühne Wirkung hat:
Komik, Musik, Parodie und blitzschnellen Karikatu-
ren. Das aktuelle Programm des Bambi Preisträgers
ist ein spannender Ausflug in die Welt der Stars, die
gerade Schlagzeilen machen, und beginnt genau
da, wo Frauke Ludowigs Stargeflüster aufhört.
Alles, was unter den roten Teppich gekehrt wurde –
Jörg Knör hat es aufgesammelt und serviert es
brandaktuell auf der Bühne.
„Alles nur Show!“ – zwei Stunden, die wie im Flug
vergehen und Lust auf mehr machen!



Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1,
Tel. (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.



HIGH FIVE – a cappella
Mundesjugendspiele
Samstag, 13. April 2013, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Sie sind jung! Sie sehen gut aus! Und sie können
singen, was das Zeug hält! HIGH FIVE, die fünf
Jungs von Deutschlands jüngster professioneller A-
Cappella-Band, wissen nicht nur, wie man Mädels
begeistert – sie erobern mit ihrem charmanten Ges-
ang gleich die Herzen aller im Sturm! Ihre Lieder
sind intelligent, witzig bis nachdenklich, voller über-
raschender Pointen und allesamt selbst getextet und
komponiert. Mit einem Songmix aus Rock'n'Roll bis
Pop, Heavy Metal bis Volksmusik und Schlager bis
House - dargeboten in sportlichen Choreographien -
rocken die Twens den Saal.

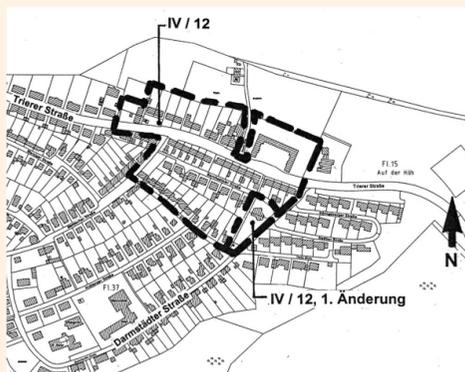
ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

1. ÄNDERUNG DES BEBAUUNGSPLANS NR. IV/12
„FÜR DAS GEBIET ZWISCHEN MAINZER- UND TRIERER
STRAßE EINSCHL. DER NÖRDL. SEITE DER TRIERER
**STRAßE VON HAUSNR. 2-44“, STADTEIL RÖCHLING-
HÖHE: AUFSTELLUNGSBESCHLUSS**

Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am
31.01.2013 die Aufstellung der 1. Änderung des Bebauungs-
plans Nr. IV/12 „Für das Gebiet zwischen Mainzer- und Trierer
Straße einschließlich der nördlichen Seite der Trierer Straße
von Hausnummer 2 bis 44“ im Stadtteil Röchlinghöhe be-
schlossen. Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 2 Abs. 1
Baugesetzbuch (BauGB), in der Fassung der Bekanntma-
chung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert
durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22.07.2011 (BGBl. I S.
1509), i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen
Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982 in
der seit dem 19.01.2012 rechtskräftigen Fassung bekannt ge-
macht. Weiterhin wird bekannt gemacht, dass die Bebauungs-
planänderung im beschleunigten Verfahren nach § 13 a
BauGB ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2
Abs. 4 Baugesetzbuch aufgestellt wird.

Ziel der Änderung des Bebauungsplans ist die Schaffung der
planungsrechtlichen Voraussetzungen zur Errichtung von
Wohnbebauung in einem Bereich, der bisher als Fläche für
den Gemeinbedarf – für Kirchen und kirchlichen Zwecken
dienende Gebäude und Einrichtungen – festgesetzt war.
Der Geltungsbereich der Bebauungsplanänderung umfasst ei-
ne ca. 0,2 ha große Fläche an der Darmstädter Straße zwi-
schen der Bernkasteler Straße und der Mainzer Straße im
Siedlungsbereich des Stadtteils Röchlinghöhe. Die Grenzen
der Bebauungsplanänderung sind dem nachstehenden Lage-
plan zu entnehmen.



Landesamt für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesen,
Kontrollnummer: SB 009/05

Ab sofort kann sich die Öffentlichkeit über die allgemeinen Zie-
le und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Pla-
nung während der üblichen Dienststunden im Neuen Rathaus
der Stadt Völklingen, Technische Dienste/Fachdienst 46 Stadt-
planung und Stadtentwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer
6.09, unterrichten. Zur öffentlichen Auslegung des Entwurfs
der Bebauungsplanänderung erfolgt eine gesonderte Bekann-
machung.

Völklingen, 27.02.2013
Der Oberbürgermeister
Klaus Lorig

AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gebührenerhöhung für die Gestellung von
Brandsicherheitswachen durch
die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Völklingen

Der Oberbürgermeister der Stadt Völklingen macht gemäß § 1
Abs. 1 der Satzung über die Art der öffentlichen Bekanntma-
chung in der Stadt Völklingen bekannt, dass der Rat der Stadt
Völklingen in seiner Sitzung am 31.01.2013 beschlossen hat,
die Gebühr in Nr. 3.6 des Tarifes zu § 2 Abs. 2 der *Gebüh-
rensatzung über die Inanspruchnahme der Freiwilligen*
Feuerwehr der Stadt Völklingen (Gestellung von Sicherheits-
wachen) von bisher 6,25 € auf

- 15,00 € für gewerbliche Veranstaltungen und
- 11,00 € für sonstige Veranstaltungen ohne Eintritts-
erhebung

anzuheben.

Die Tarifänderung tritt am Tag nach der Bekanntmachung im
„Wochenspiegel“ (Ausgabe Völklingen) in Kraft.

Völklingen, 25.02.2013

Stadt Völklingen
Der Oberbürgermeister
gez. Klaus Lorig

Wasserzweckverband Warndt
Am Bürgermeisteramt 1
66333 Völklingen-Ludweiler

BEKANNTMACHUNG

Am Mittwoch, den 20. März 2013 um 16.30 Uhr, findet im Sit-
zungssaal der Gemeinde Großrosseln, Bahnhofstraße 13, in
Großrosseln eine Sitzung der Verbandsversammlung des
Wasserzweckverbandes Warndt, Völklingen-Ludweiler, statt.

TAGESORDNUNG – Öffentlicher Teil:

- Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der
Verbandsversammlung am 07. Dezember 2012 –
Öffentlicher Teil
- Punkt 2) Jahresabschluss 2012
- Punkt 3) Mitteilungen und Anfragen

TAGESORDNUNG – Nichtöffentlicher Teil:

- Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der
Verbandsversammlung am 07. Dezember 2012 –
Nichtöffentlicher Teil
- Punkt 2) Personalangelegenheiten
- Punkt 3) Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 22. Februar 2013
Der Verbandsvorsteher
gez. Dreistadt

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG
bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) Ausschuss für Wirtschaft, Kultur und Sport, Dienstag,
**den 12.03.2013, 17.00 Uhr, 15. öffentliche und nichtöf-
fentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser**
Straße 18

TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**
1. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen
 2. Antrag des Backhaus Lauterbach im Warndt e. V. zur
Aufnahme in die Liste der kulturtreibenden Vereine
 3. Mitteilungen und Anfragen

- B) Nichtöffentlicher Teil**
1. Vertragsänderung Nutzung der Warndthalle
 2. Mitteilungen und Anfragen

**B) Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt, Don-
nerstag, den 14.03.2013, 17.00 Uhr, 47. öffentliche und
nichtöffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden,
Schaffhauser Straße 18**

TAGESORDNUNG

- Öffentlicher Teil**
1. „Soziale Stadt“ – Wehrden: Dorfplatz Wehrden
hier: Zustimmung zum geänderten Entwurf
 2. Mitteilungen und Anfragen
 - 2.1. Erstellen des Verkehrskonzeptes für die
Stadt Völklingen
 - 2.2. Verkehrssituation in der Poststraße
 - 2.3. Lärmschutzsituation in Wehrden, Schaffhauser Straße

Nichtöffentlicher Teil

1. Bebauungsplan II/72 „Süße Bachwies“ 1. Änderung in
Völklingen

1. Zustimmung zur Stellungnahme über die Anregungen
der Behörden und Träger öffentlicher Belange nach § 4
BauGB sowie der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB;
2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB i. V. mit § 12
KSVG
2. Soziale Stadt Völklingen: Integriertes Entwicklungskonzept
– Fortschreibung 2012 und Exit-Strategie
hier: Zustimmung zum Integrierten Entwicklungskonzept
3. Bebauungsplan X/14 „Bollenberg“ in Ludweiler
hier: 3. Änderung des Bebauungsplanes im vereinfachten
Verfahren gem. § 13 BauGB
4. Bebauungsplan X/53 „Ehemalige Kolonie“ in Völklingen-
Ludweiler
hier: Aufstellungsbeschluss gem. § 2 BauGB und Beantra-
gung der Änderung des Flächennutzungsplans gem.
§ 8 BauGB
5. Kanalerneuerung in der „Scharnhorststraße“ von Hs.Nr. 13
– 33“ – Fürstenhausen
hier: Bekanntgabe des Submissionsergebnisses und des
Vergabevorschlages
6. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 28.02.2013
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt
gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Donnerstag, den 14.03.2013, 17.00 Uhr

zur 46. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die
Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18 einberufen
wurde.

TAGESORDNUNG

- Öffentlicher Teil**
1. „Soziale Stadt“ – Wehrden: Dorfplatz Wehrden
hier: Zustimmung zum geänderten Entwurf
 2. Mitteilungen und Anfragen
 - 2.1. Erstellen des Verkehrskonzeptes für die
Stadt Völklingen
 - 2.2. Verkehrssituation in der Poststraße
 - 2.3. Lärmschutzsituation in Wehrden, Schaffhauser Straße

Nichtöffentlicher Teil

1. Bebauungsplan II/72 „Süße Bachwies“ 1. Änderung
in Völklingen

1. Zustimmung zur Stellungnahme über die Anregungen
der Behörden und Träger öffentlicher Belange nach § 4
BauGB sowie der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB;
2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB i. V. mit § 12
KSVG
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 28.02.2013
Die Ortsvorsteherin
gez. Roth

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt
gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Montag, den 11.03.2013, 17.30 Uhr,

zur 46. nichtöffentlichen und öffentlichen Sitzung mit
anschließender Besichtigung in die **Verwaltungsaußenstelle**
Ludweiler einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- A) Nichtöffentlicher Teil**
1. Bebauungsplan X/14 „Bollenberg“ in Ludweiler
hier: 3. Änderung des Bebauungsplanes im vereinfachten
Verfahren gem. § 13 BauGB
 2. Bebauungsplan X/53 „Ehemalige Kolonie“ in Völklingen-
Ludweiler
hier: Aufstellungsbeschluss gem. § 2 BauGB und
Beantragung der Änderung des Flächennutzungs-
plans gem. § 8 BauGB
 3. Mitteilungen und Anfragen

- B) Öffentlicher Teil**
1. Besichtigung und Information Städt. Kita Ludweiler,
Schulstraße
 2. Mitteilungen und Anfragen

TREFFPUNKT für die Besichtigung: 18.00 Uhr,
Kita Ludweiler, Schulstraße

Völklingen, 01.03.2013
Die Ortsvorsteherin
gez. Blatt